

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr. VPS-23/2023

2023 m. rugsėjo 7 d.
Vilnius

Lietuvos mokslų akademijos Vrublevskių biblioteka, įstaigos kodas 191379828, registruota buveinė Žygimantų g. 1, LT-01102 Vilnius (toliau – Užsakovas), atstovaujama direktoriaus dr. Sigitos Narbuto, veikiančio pagal įstaigos nuostatus, ir Lietuvos audiosensorinė biblioteka, juridinio asmens kodas 190758323, registruota buveinė Skroblų g. 10, Vilnius (toliau – Vykdytojas), atstovaujama direktorės Ingos Davidonienės, veikiančios pagal įstaigos nuostatus, (toliau kartu vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi), sudarė šią Paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. Sutarties dalykas:

1.1. Parodos „Nepažintas senųjų knygų pasaulis: Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės didikų paveldas Vilniaus bibliotekose“ informacinių tekstų ir eksponatų aprašų (toliau – Kūrinys) įgarsinimo paslaugos (toliau – Paslaugos) pagal su Užsakovu suderintą grafiką ir jų pateikimas sklidai.

1.2. Paslaugų teikimo sąlygos:

1.2.1. Paslaugų suteikimo terminas: nuo sutarties pasirašymo dienos iki 2023 m. spalio 31 d.;

1.2.2. Kūrinio įrašas turi būti parengtas MP3 formatu (320kbps);

1.2.3. Kūrinio įrašas turi būti perduotas Užsakovui per „Wetransfer“ platformą.

2. Šalių patvirtinimai ir garantijos

2.1. Šalys kartu ir kiekviena atskirai patvirtina viena kitai, kad:

2.1.1. ji yra tinkamai pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigtas ir veikiantis juridinis asmuo, galintis prisiimti visus šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus;

2.1.2. ši Sutartis yra sudaryta tinkamus įgaliojimus turinčio asmens, ir yra galiojantis Šalies įsipareigojimas, kad ji sugebės tinkamai įvykdyti šią Sutartį;

2.1.3. turi šioje Sutartyje ir teisės aktuose, taikomuose Paslaugų teikimui, nustatytas ir (ar) kylančias iš šios Sutarties esmės teises, pareigas bei atsakomybę, su jomis sutinka ir įsipareigoja jų laikytis;

2.1.4. Sutarties sudarymas ir vykdymas nepažeis trečiųjų asmenų teisių bei Lietuvos Respublikos įstatymų reikalavimų.

2.2. Užsakovas, perduodamas Vykdytojui Kūrinius, garantuoja, kad Kūrinių turinyje nėra neskelbtinos, slaptos ar riboto naudojimo informacijos arba informacijos, kuriai būtų taikomi teisės aktuose numatyti skelbimo apribojimai.

2.3. Užsakovas garantuoja, kad turi teisę įgarsinti Kūrinį ir kad garsinant ir naudojant Kūrinius nebus pažeistos kitų autorių teisių subjektų teisės ir teisėti interesai. Užsakovas, pateikęs klaidingą informaciją, taip pat neturintis teisinio pagrindo sudaryti šią Sutartį, įsipareigoja atlyginti Vykdytojui atsiradusius nuostolius.

2.4. Užsakovui žinoma, kad Kūrinio metaduomenys yra Vykdytojo nuosavybė ir nėra šios Sutarties dalykas.

2.5. Kiek Užsakovas yra atsakingas už Kūrinių defektus (pvz., turinio, prasmės ar tipografijos klaidas siunčiant kopijas), tiek jis atleidžia Vykdytoją nuo visų garantijų ir kompensacijų reikalavimų, kuriuos trečiosios šalys – ypač vartotojai – gali pareikšti, tačiau įsipareigoja per protingą terminą trūkumus pašalinti.

2.6. Vykdytojas garantuoja, kad garsinant nebus pažeistos atlikėjų teisės, apibrėžtos Lietuvos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatyme.

2.7. Šalys pareiškia ir garantuoja viena kitai, kad bendradarbiaudamos, sudarydamos ir pasirašydamos šią Sutartį veiks geranoriškai ir sąžiningai viena kitos atžvilgiu ir nepateiks viena kitai jokios klaidinančios informacijos.

3. Šalių įsipareigojimai ir atsakomybė:

3.1. Šalys įsipareigoja:

3.1.1. vykdant Sutartį visą gautą informaciją naudoti tik su Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymui, užtikrinti iš kitos Šalies gautos ar su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir jos neplatinti. Konfidencialia informacija pagal Sutartį laikoma visa vykdant Sutartį gauta ir (ar) sužinota informacija apie kitą Šalį, jos darbuotojus, klientus ir pan. Konfidencialumo reikalavimai galioja Sutarties vykdymo metu ir neribotą laiką po jo. Šalis, pažeidusi šiame Sutarties papunktyje nustatytus įpareigojimus, privalo atlyginti kitos Šalies patirtus nuostolius. Šio punkto pažeidimu nebus laikomi atvejai, kai šią informaciją, vadovaujantis teisės aktais, Šalis privalo pateikti teisėsaugos ar kitoms institucijoms ar paskelbti viešai;

3.1.2. be kitos Šalies sutikimo nenaudoti kitos Šalies pavadinimo, prekių ženklų ar informacijos apie šią Sutartį jokioje reklamoje, leidiniuose ir pan. Ši nuostata galioja Sutarties vykdymo metu ir neribotą laiką po jo.

3.2. Vykdytojas įsipareigoja:

3.2.1. savarankiškai ir sąžiningai teikti Paslaugas;

3.2.2. teikiant Paslaugas užtikrinti gretutinių teisių įgyvendinimo sąlygas pagal Lietuvos autorių ir gretutinių teisių įstatymo reikalavimus;

3.2.3. laikytis su Užsakovu suderinto grafiko;

3.2.4. neperduoti savo sutartinių teisių ir pareigų jokiai trečiajai šaliai;

3.2.5. nuosekliai vykdyti Sutartį, nustatytu terminu suteikti Paslaugas, atlikti kitus Sutartyje numatytus įsipareigojimus įskaitant ir Paslaugų trūkumų šalinimą. Vykdytojas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

3.2.6. suteikiant Paslaugas, atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus, užtikrinti Paslaugų atitiktį tokios rūšies Paslaugoms įprastai keliamiems reikalavimams;

3.2.7. laikytis visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad jo darbuotojai jų laikytųsi. Vykdytojas garantuoja Užsakovo patirtų išlaidų ir (ar) nuostolių atlyginimą, jei Vykdytojas ar jo darbuotojai nesilaikytų įstatymų, teisės aktų reikalavimų ir dėl to Užsakovui būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai prieš Užsakovą;

3.2.8. Užsakovui paprašius, neatlygintinai, per Užsakovo nustatytą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 5 (penkios) darbo dienos, raštu pateikti išsamią informaciją apie Sutarties vykdymą, o būtent, Paslaugų teikimo ataskaitą, o joje nurodyti, kokios Paslaugos buvo suteiktos, taip pat suteikti papildomą su Paslaugų teikimu susijusią informaciją;

3.2.9. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose teisės aktuose.

3.3. Užsakovas įsipareigoja:

3.3.1. užtikrinti Vykdytojo teikiamoms Paslaugoms perduotų Kūrinių autorių ir gretutinių teisių apsaugą pagal Lietuvos autorių ir gretutinių teisių įstatymo reikalavimus;

3.3.2. laikytis su Vykdytoju suderinto grafiko;

3.3.3. priimti Šalių sutartu laiku suteiktas Paslaugas, jeigu jos atitinka šios Sutarties ir Paslaugoms taikomus reikalavimus;

3.3.4. priėmimo metu patikrinti perduodamas Paslaugas bei Sutartyje nustatytomis sąlygomis pasirašyti Paslaugų perdavimo-priėmimo dokumentus;

3.3.5. sumokėti už suteiktas Paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

3.3.6. bendradarbiauti, suteikti Užsakovui visą turimą informaciją ir (ar) dokumentus, būtinus tinkamam Sutarties vykdymui;

3.3.7. teikti atsakymus į Vykdytojo klausimus, susijusius su Paslaugų teikimu;

3.3.8. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose teisės aktuose.

4. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka:

4.1. Užsakovas už Sutarties 1 punkte numatytas Vykdytojo suteiktas Paslaugas sumoka Vykdytojui 200,00 Eur (du šimtai Eur).

4.2. Paslaugų priėmimo tvarka:

4.2.1. Paslaugų suteikimas patvirtinamas Abiem šalims pasirašant Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą. Paslaugų perdavimo-priėmimo aktu Vykdytojas perduoda Užsakovui gretutines teises, apibrėžtas šios Sutarties 5 punkte;

4.2.2. Vykdytojas įsipareigoja per 3 (tris) darbo dienas po Paslaugų perdavimo-priėmimo akto patvirtinimo išrašyti ir pateikti Užsakovui sąskaitą-faktūrą. Vykdytojas sąskaitą-faktūrą turi pateikti, naudodamasis VĮ Registrų centro administruojama elektronine paslauga „E. sąskaita“.

4.3. Atsiskaitymo tvarka:

4.3.1. sąskaitoje-faktūroje nurodoma suma sumokama ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Vykdytojo Paslaugų (suteikimo) perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos ir sąskaitos-faktūros pateikimo dienos;

4.3.2. Mokėjimai vykdomi pervedant pinigus mokėjimo pavedimu į Vykdytojo atsiskaitomąją sąskaitą.

4.4. Tuo atveju, jei Užsakovas neįvykdo savo sutartinių įsipareigojimų pagal šią Sutartį, jis moka 0,02 proc. (dvi šimtąsias procento) delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą dieną.

4.5. Atskiru šalių susitarimu šalys gali susitarti dėl papildomų paslaugų suteikimo. Užsakovo prašymu, Vykdytojas gali suteikti papildomas paslaugas, suderinus tokių paslaugų apimtį ir kainą.

5. Intelektinė nuosavybės sąlygos

5.1. Visi Paslaugų rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant Sutartį, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, išskyrus asmenines neturtines teises į intelektinės veiklos rezultatus, perduodami Užsakovo nuosavybėn, pereinantį Užsakovui nuo Paslaugų rezultato perdavimo-priėmimo momento, kuriuos Užsakovas gali bet kokia forma ar būdu naudoti, skelbti, perleisti ar perduoti tretiesiems asmenims be atskiro Vykdytojo sutikimo.

6. Sutarties galiojimas ir nutraukimo tvarka:

6.1. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki įsipareigojimų visiško įvykdymo, bet ne ilgiau kaip **iki 2023 m. lapkričio 30 d.**

6.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį, nepaisydamas to, kad Vykdytojas jau pradėjo ją vykdyti. Šiuo atveju Užsakovas privalo sumokėti Vykdytojui kainos dalį, proporcingą atliktiems darbams, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Vykdytojas, norėdamas įvykdyti sutartį, padarė iki pranešimo apie sutarties nutraukimą gavimo iš Užsakovo momento.

6.3. Vykdytojas turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju Vykdytojas privalo visiškai atlyginti Užsakovo patirtus nuostolius.

7. Nenugalimos jėgos aplinkybės:

7.1. Šalys neatsako už visišką ar dalinį savo įsipareigojimų pagal šią sutartį nevykdymą, jei tai įvyksta dėl nenugalimos jėgos aplinkybių. Šalys nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes supranta taip, kaip tai nustato Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas.

7.2. Sutarties Šalis, kuri dėl nurodytų aplinkybių negali įvykdyti prisiimtų įsipareigojimų, privalo ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo tokių aplinkybių atsiradimo raštu apie tai informuoti kitą Sutarties Šalį. Pavėluotas ar netinkamas kitos Šalies informavimas ar informacijos nepateikimas atima iš jos teisę remtis išvardytomis aplinkybėmis kaip pagrindu, atleidžiančiu nuo atsakomybės dėl ne laiku (ar netinkamo) prisiimtų įsipareigojimų vykdymo ar nevykdymo.

7.3. Jei nurodytos aplinkybės trunka ilgiau kaip 1 (vieną) mėnesį, Šalys tarpusavio susitarimu gali nutraukti Sutartį. Tokiu atveju Užsakovas privalo atlyginti Vykdytojui faktiškai jo turėtas išlaidas.

8. Konfidencialumas

8.1. Šalys įsipareigoja neplatinti ir neatskleisti konfidencialios informacijos tretiesiems asmenims be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo.

8.2. Už šio įsipareigojimo pažeidimą jį pažeidusi Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus nuostolius.

9. Baigiamosios nuostatos:

9.1. Bet kokie Sutarties paketimai ar papildymai galioja sudaryti tik raštu, pasirašius abiejų Šalių įgaliotiems atstovams.

9.2. Jei kuri nors šios Sutarties dalis tampa negaliojanti arba anuliuojama, likusios sutarties dalys lieka galioti.

9.3. Visi pranešimai ir kitas Šalių susirašinėjimas pagal Sutartį įteikiamas Sutarties Šaliai pasirašytinai arba siunčiant paštu, elektroniniu paštu, jei Sutartyje nenurodyta kitaip. Laikoma, kad paštu išsiųstas dokumentas gautas trečią darbo dieną, einančią po tos dienos, kai gavėjui siunčiamas dokumentas įteiktas pašto paslaugas teikiančiai įmonei.

9.4. Pasikeitus adresams, telefonų ir faksų numeriams, banko rekvizitams, Sutarties Šalys įsipareigoja apie tai nedelsdamos raštu informuoti vieną kitą.

9.5. Šalys susitaria, kad kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš Sutarties ar su ja susijęs, turi būti sprendžiamas derybų keliu.

9.6. Jeigu aukščiau nurodyti ginčai, nesutarimai ar reikalavimai negali būti išspręsti derybų keliu per 30 kalendorinių dienų, Šalys susitaria spręsti juos Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

9.7. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą), toliau nurodytais adresais, ar kitais adresais, kuriuos nurodė Šalys:

9.7.1. Užsakovo už sutarties vykdymą atsakingas asmuo yra dr. Alma Braziūnienė, tel. +370 614 10805, el. p. alma.braziuniene@mab.lt.

9.7.2. Vykdytojo už sutarties vykdymą atsakingas asmuo yra Audrius Meška, Leidybinės veiklos vyriausiasis kuratorius, tel. 8 658 92628, el.p. a.meska@labiblioteka.lt.

9.8. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai.

10. Šalių adresai ir parašai:

Užsakovas

Lietuvos mokslų akademijos
Vrublevskių biblioteka

Juridinio asmens kodas 191379828

Žygimantų g. 1, LT-01102 Vilnius

Bankas AB SWEDBANK, kodas 73000

A.s. LT78 7300 0100 0246 1288

Ne PVM mokėtojas

Tel. 8 5 262 9537

El. paštas: biblioteka@mab.lt

Direktorius
dr. Sigitas Narbutas

Vykdytojas

BĮ Lietuvos audiosensorinė biblioteka

Juridinio asmens kodas 190758323

Skroblų g. 10, LT-03142 Vilnius

Sąskaita valstybės išdo konsoliduotų
sąskaitų valdymo sistemoje VIKSVA

LT60 4040 0636 1000 0435

Ne PVM mokėtojas

Tel. 8 666 85 307

El. paštas: info@labiblioteka.lt

Direktorė
Inga Davidonienė

